

STAR WARS[®]

THE OLD REPUBLIC™



TEEN
T
CONTENT RATED BY
ESRB

LUCASARTS™

BIOWARE™

EA

Отказ от ответственности

ВНИМАНИЕ! Команда локализации не несёт ответственности за проблемы, так или иначе связанные с этим русификатором. Пользуясь этой программой, вы соглашаетесь с этим и берёте всю ответственность за свои действия на себя.

ВНИМАНИЕ! Приложение не передаёт вашу персональную информацию лицам, ей не обладающим (третьим лицам, разработчикам приложения). Приложение использует cookie.

Оглавление

Отказ от ответственности.....	2
ЧаВо.....	4
0 русификаторе.....	4
0 банд за использование русификатора.....	4
0 совместимости.....	4
Распространение.....	5
Установка программы.....	6
Запуск русификатора (Общее).....	9
BitRaider.....	12
Отключать.....	12
Не отключать.....	12
Установка перевода с отключением BitRaider (по умолчанию).....	13
1. Отключение BitRaider.....	13
2. Установка перевода.....	15
Установка перевода без отключения BitRaider.....	17
1. Установка перевода.....	17
Использование русификатора.....	19
Обновления.....	19
Патчи.....	19
Улучшение русификатора.....	20
Прочее.....	21
Поддержать локализацию.....	21
Общее.....	21
Команда локализации.....	21
Следите за нами.....	22
Устранение неполадок.....	23
Отключение BitRaider.....	23
Техподдержка.....	24

ЧаВо

Это документация к неофициальному русификатору MMORPG [Star Wars: The Old Republic](#). Здесь вы узнаете ответы на возможные вопросы, сможете посмотреть инструкцию по установке и использованию программы.

О русификаторе

Русификатор не является официальным.

О бане за использование русификатора

Использование данной программы в некоторых целях может нарушить лицензионное соглашение игры. Обязательно прочтайте лицензионное соглашение игры и подумайте, стоит ли вам пользоваться данной программой.

В ВК есть довольно [подробная статья](#) на эту тему; в первую очередь стоит помнить, что ни один разработчик (игры) не станет отказываться (банить) от потенциального денежного вложения (игроков) без веских причин (чтобы → уход пострадавших игроков → меньше прибыли). Эта программа не предоставляет преимуществ перед другими игроками в плане сражений, передвижений и т. п.

О совместимости

Теоретически, в данный момент поддерживаются следующие операционные системы:

- Windows 7-10 (как x32, так и x64)

Подробнее в пункте «Совместимость».

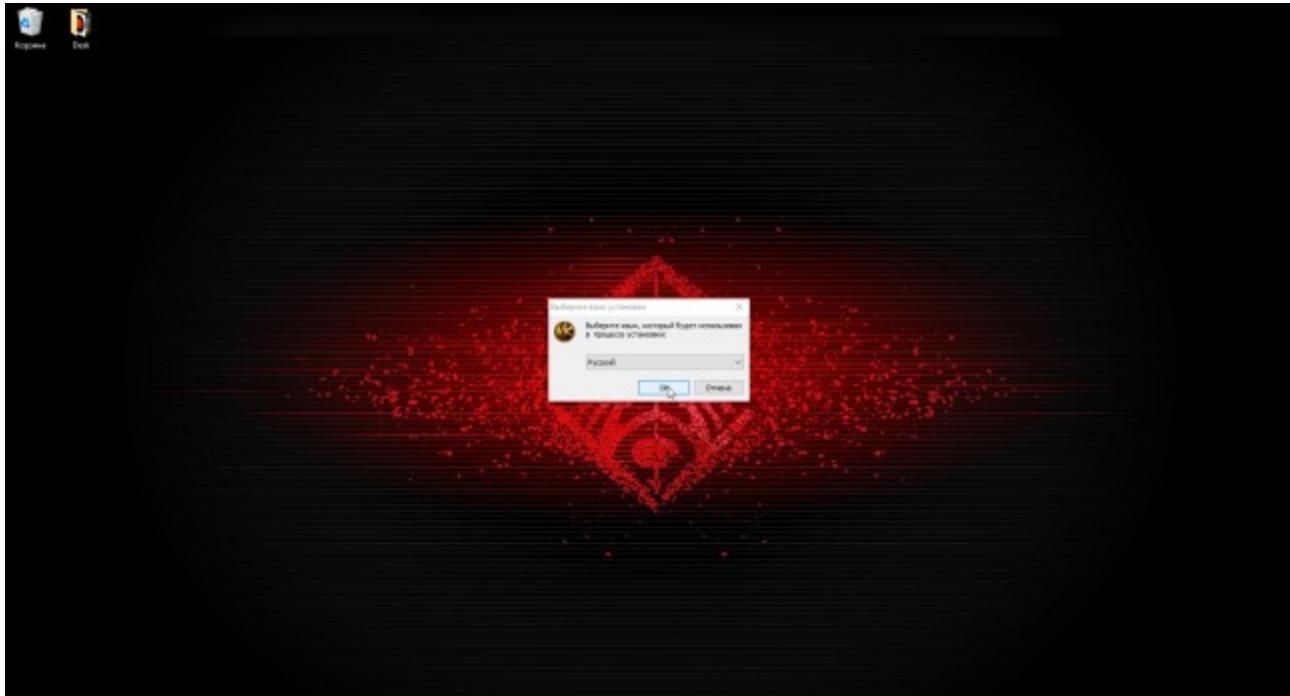
Вы можете узнать больше о локализации SWTOR на нашем [сайте](#).

Распространение

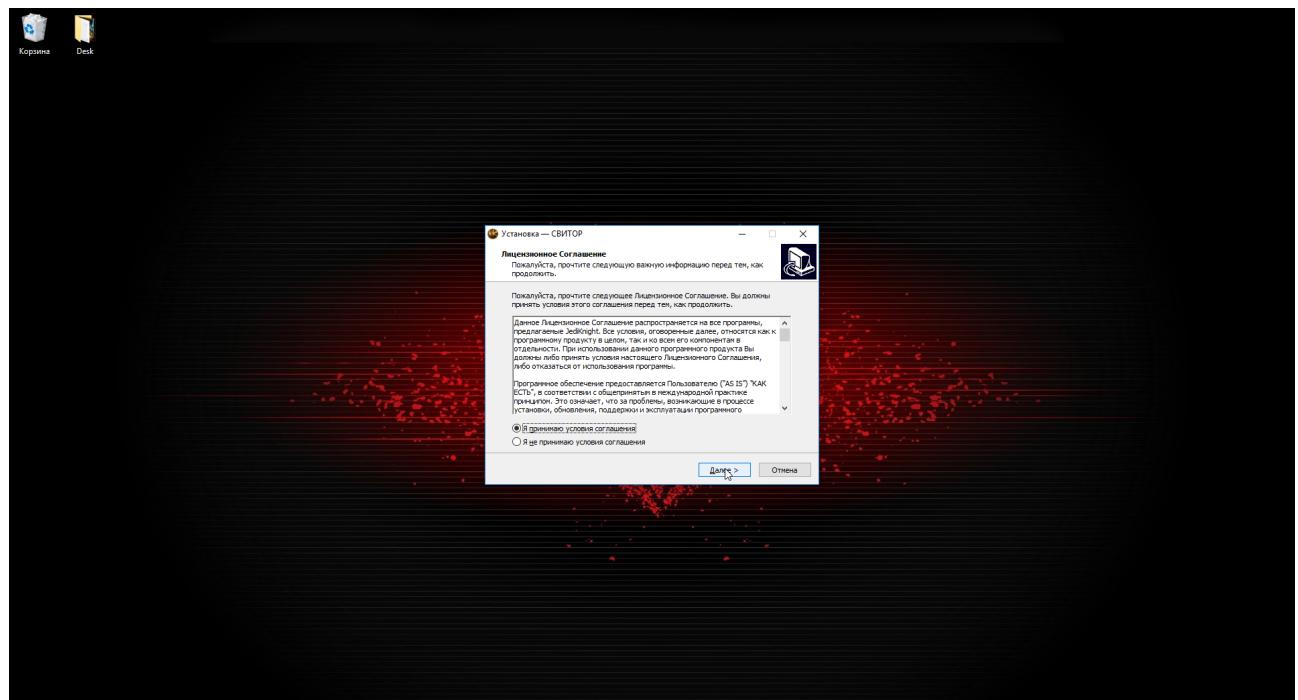
Русификатор распространяется абсолютно бесплатно. Он не должен ставить на ваш компьютер никакие разновидности Malware. «Надёжные» версии русификатора вы можете скачать с нашего сайта, в группе в ВК или получить от разработчиков лично.

Установка программы

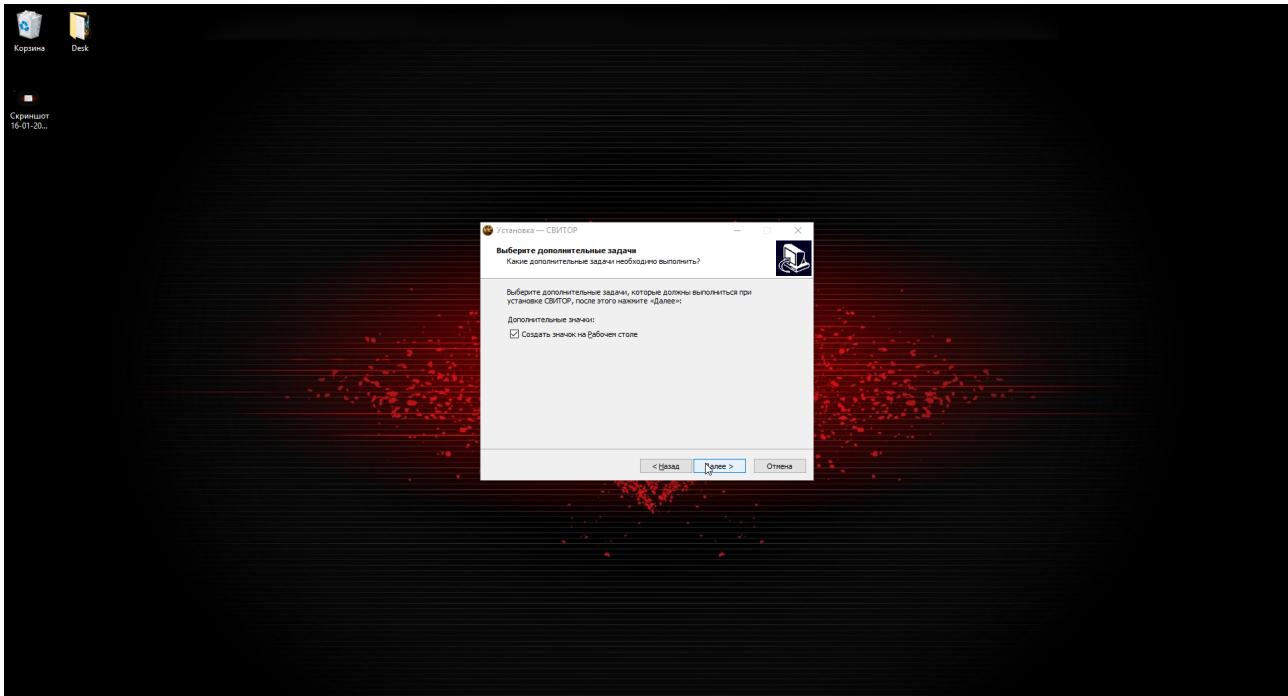
1) Выберите язык установки



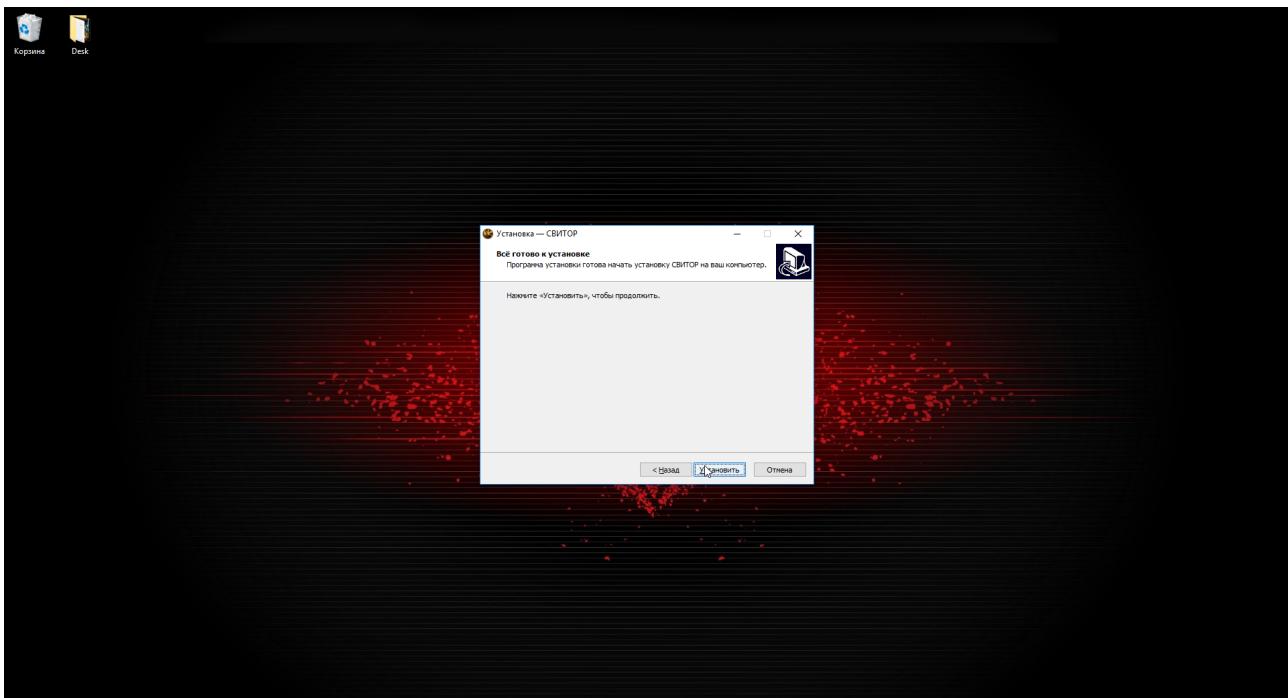
2) Примите условия Лицензионного соглашения



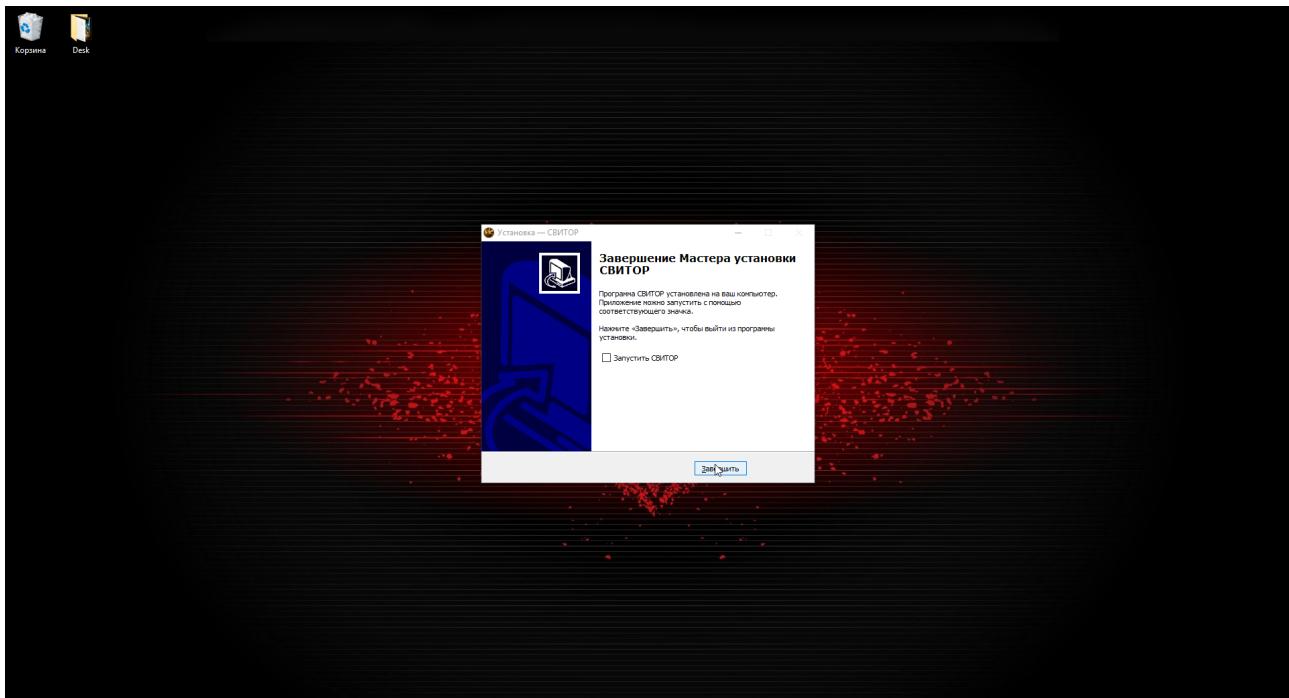
3) Выберите дополнительные задачи



4) Нажмите «Установить»



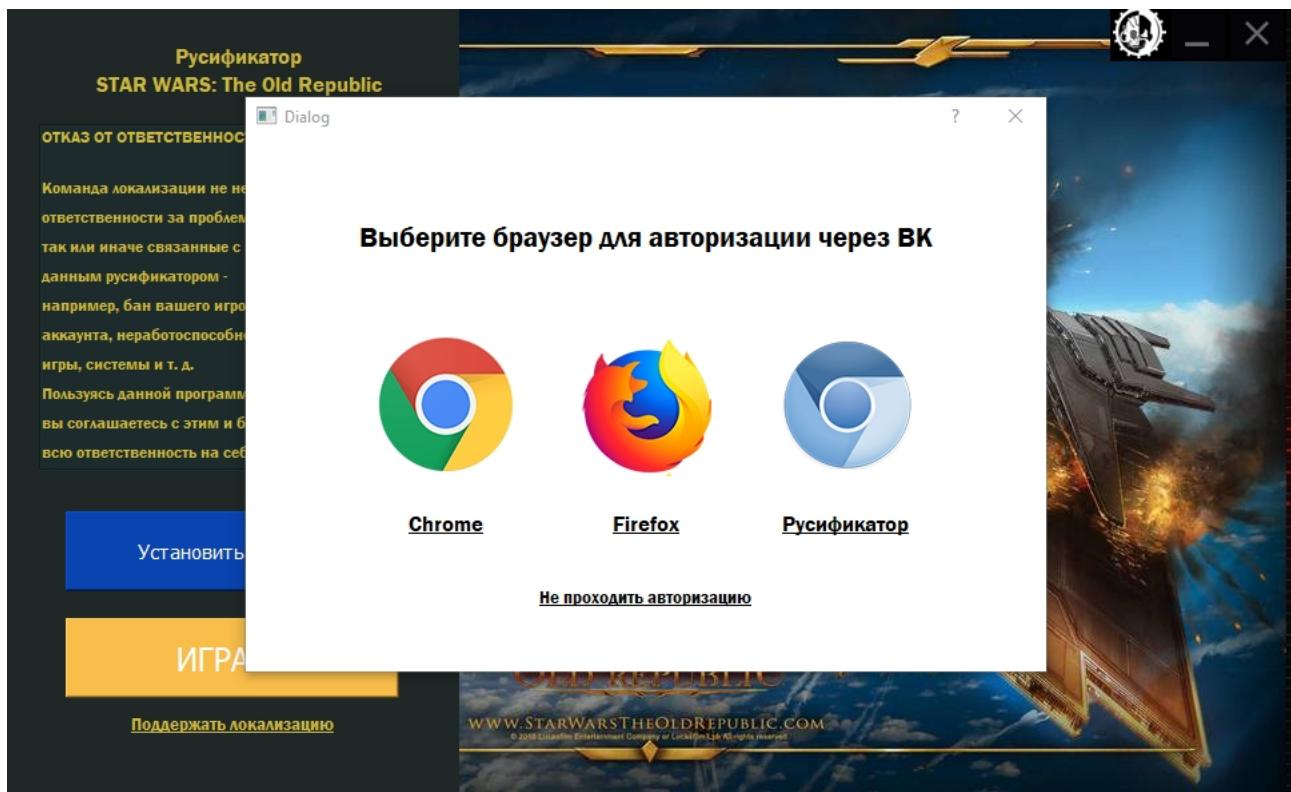
5) Завершите установку, не запуская программу



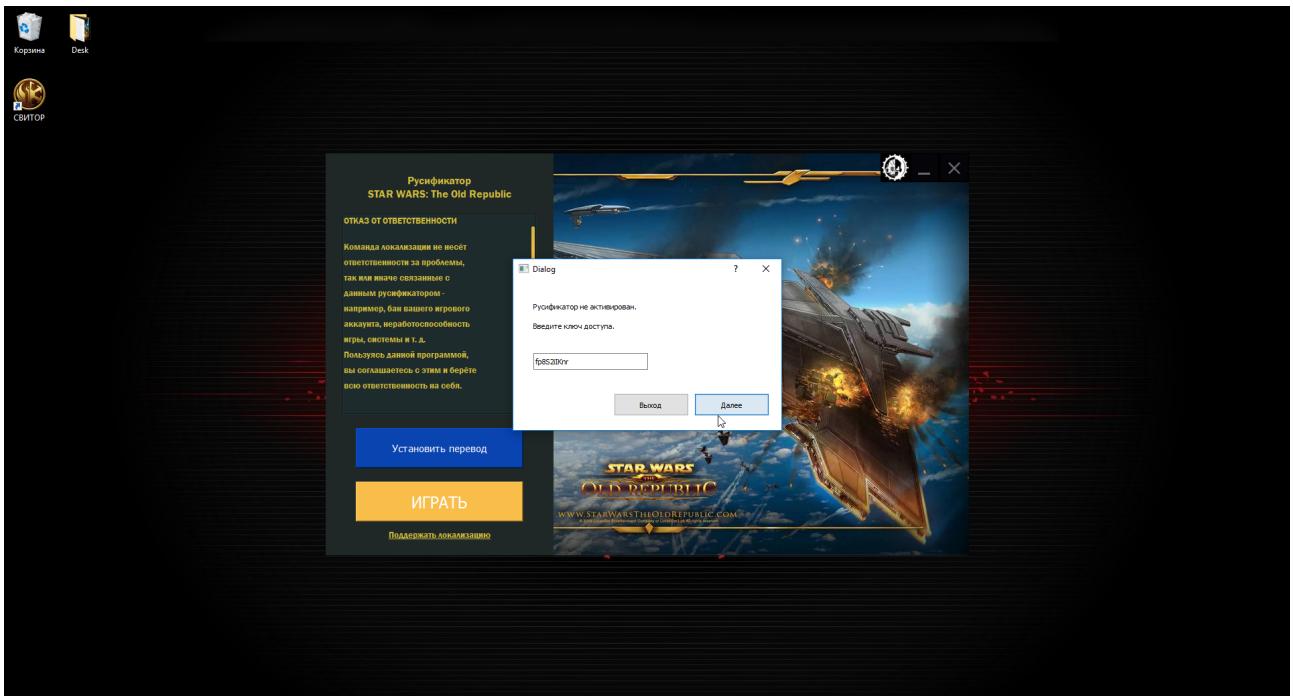
Русификатор устанавливается в отдельную папку, НЕ в директорию игры.

Запуск русификатора (Общее)

- 1) Запустите программу от имени администратора
- 2) Пройдите авторизацию через ВКонтакте. Вы можете сделать это через браузер, где уже выполнен вход, через встроенный браузер русификатора или не проходить её вовсе. Авторизация необходима для идентификации пользователей.



- 2) Введите ключ доступа (если необходимо), нажмите кнопку «Далее».



Для получения архива с переводом вы должны быть подключены к серверу!

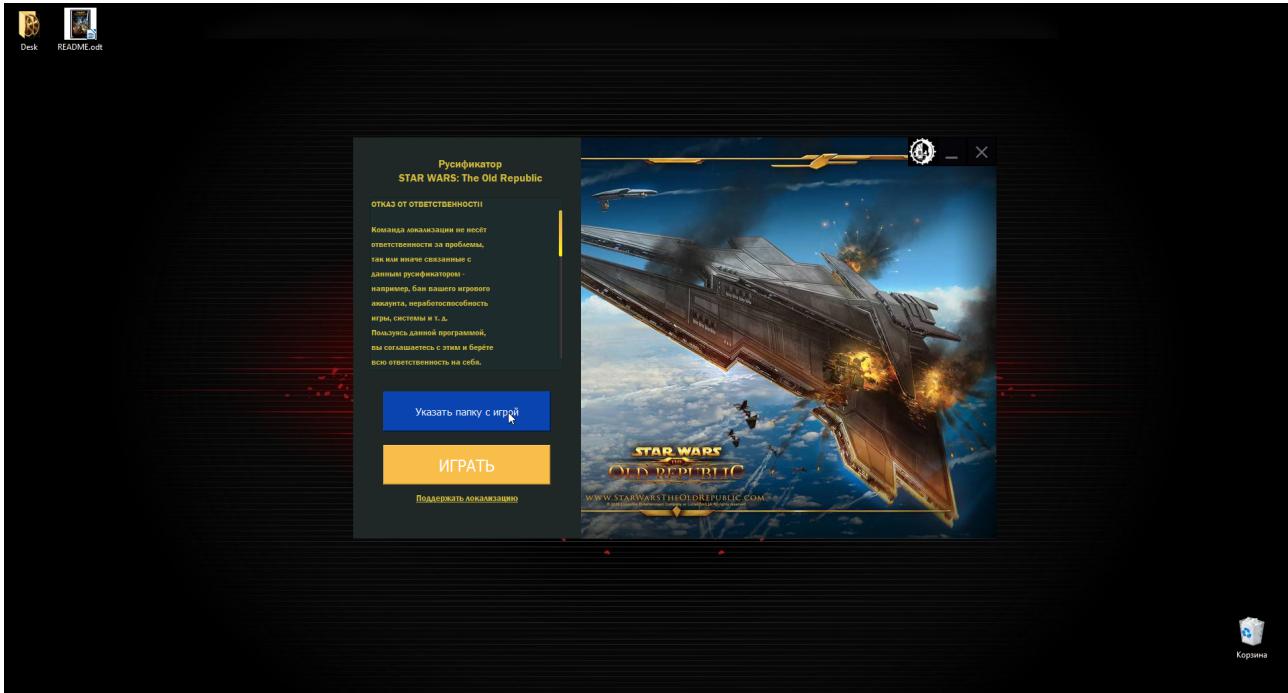
3) Выберите директорию игры после нажатия на кнопку «Указать папку с игрой». Вы сможете изменить её через настройки (черепа Adeptus Mechanicus в верхнем правом углу, слева от кнопок «Закрыть» и «Свернуть»).

Также вы можете указать в настройках русификатора, с какого диска вы хотите скачивать обновления к переводу и программе, а также хотите ли вы отключать BitRaider.

Также, если эта функция доступна, вы можете выбрать в настройках подходящие вам варианты перевода некоторых терминов и собственных.



README.odt



Корзина

Если вы решили отключить BitRaider, надпись на синей кнопке русификатора станет «Отключить BitRaider», иначе - «Установить перевод».

BitRaider

Установка перевода препятствует система защиты игры. Вы можете либо отключить её сразу, перезагрузив за несколько часов все ресурсы игры, либо не отключать её, но в таком случае вам придётся ставить перевод *при каждом запуске клиента игры.* По умолчанию вы её отключаете.

Отключать

Вы один раз перезагрузите ресурсы игры, а в дальнейшем перевод нужно будет откатывать и ставить заново только при выходе игровых патчей (и выходе обновлений программы русификатора).

Не отключать

Вы не перезагружаете ресурсы игры, ставите русификатор каждый раз при запуске клиента игры. При нажатии «Играть» в русификаторе, программа автоматически откатывает перевод, поэтому игру нужно запускать через неё.

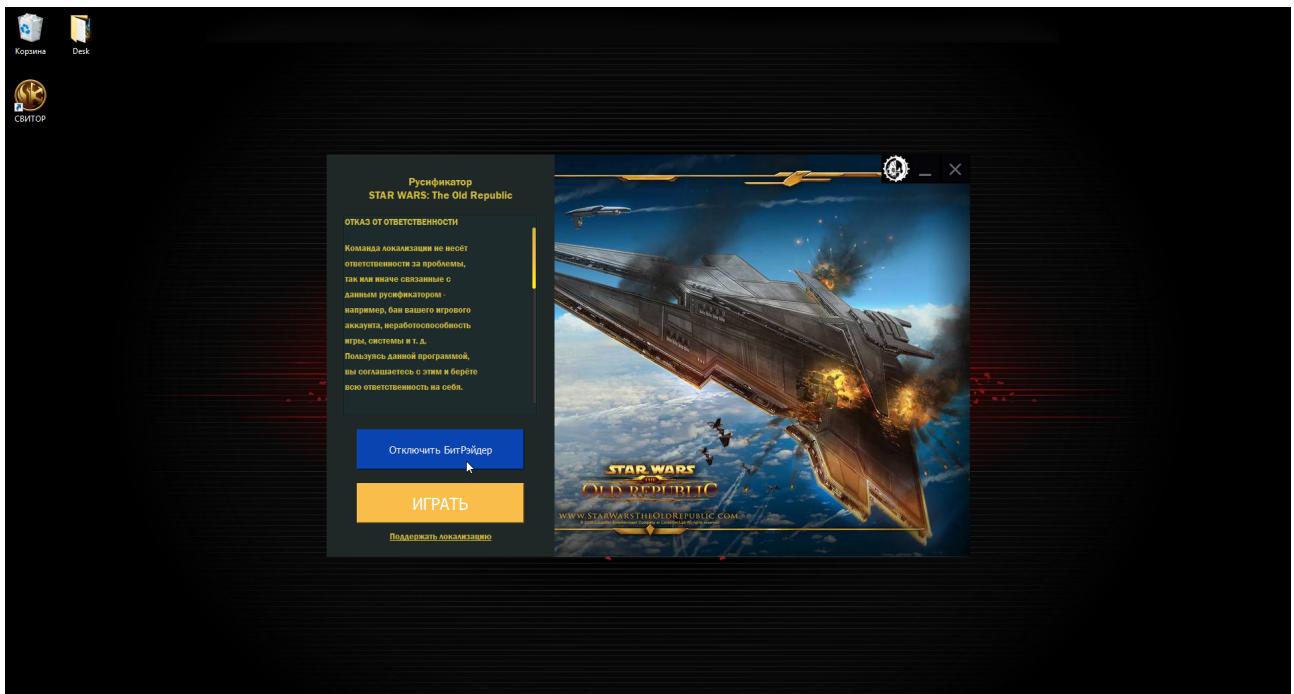
Также возможно, что вы уже отключили его или скачали клиент с уже практически отключенной защитой, например, с рутрекера. В таком случае, перезагрузка ресурсов не понадобится, вы можете смело оставлять всё по умолчанию. Если это так, в вашем лаунчере в нижнем левом углу нет надписи "ST", а в директории игры нет папки BitRaider.

Установка перевода с отключением BitRaider (по умолчанию)

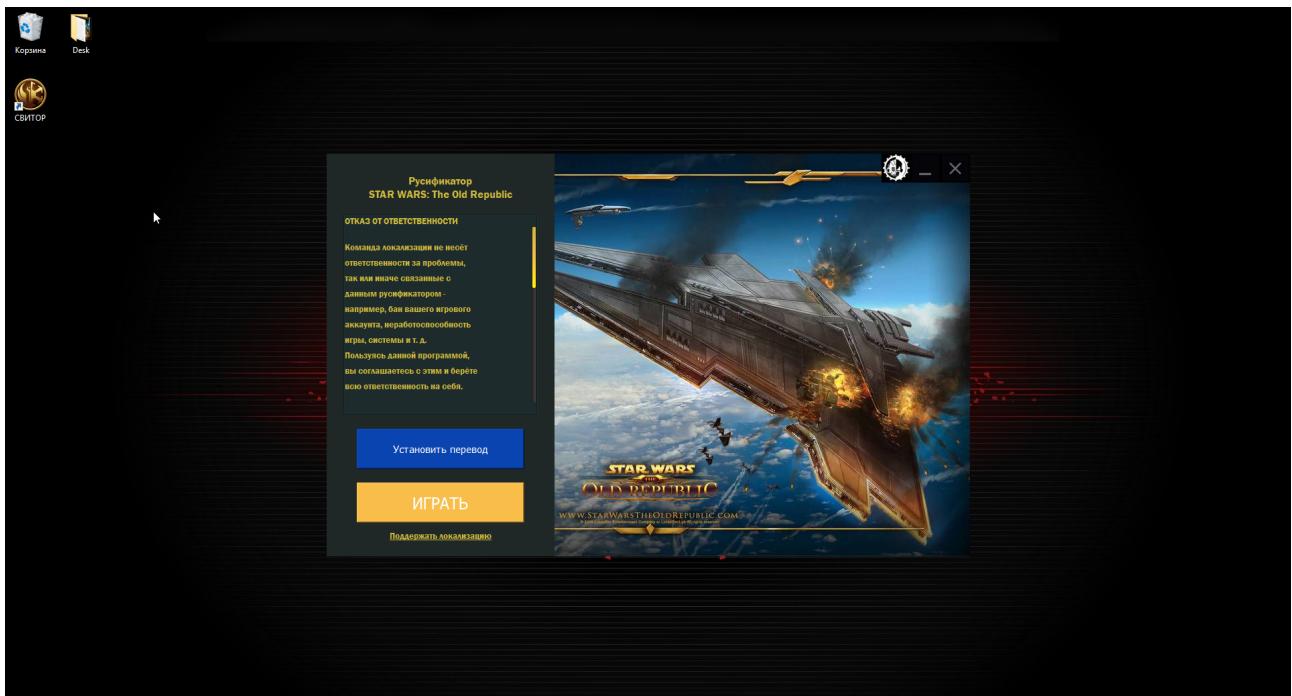
1. Отключение BitRaider

Эта часть самая долгая. Чтобы отключить BitRaider, вам придётся перезагрузить игру (точнее, её ресурсы).

1) Нажмите на кнопку «Отключить BitRaider». Через некоторое время запустится лаунчер игры. Войдите в свой аккаунт. Скорее всего, начнётся перезагрузка ресурсов. Если она не началась, то игра, вероятно, не запустится. В таком случае посмотрите раздел «Устранение неполадок», «Отключение BitRaider».

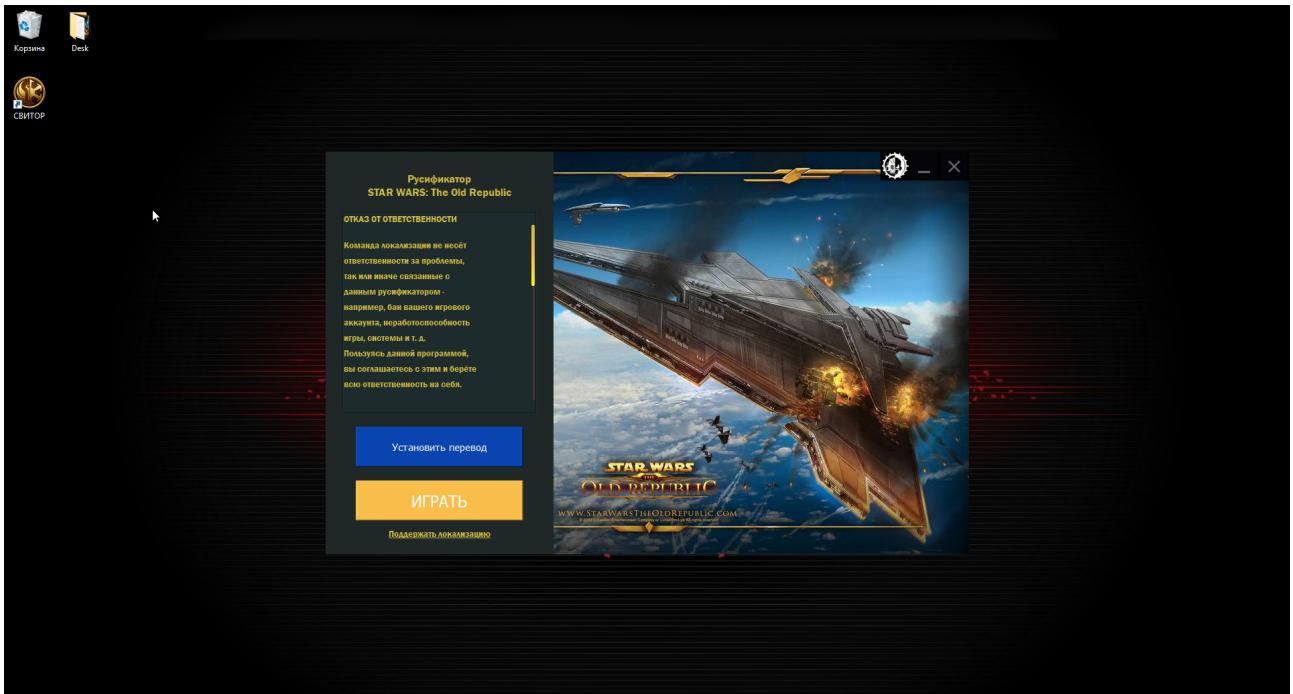


Дождитесь окончания загрузки игровых ресурсов лаунчером игры. Синяя кнопка будет предлагать «Установить перевод».



2. Установка перевода

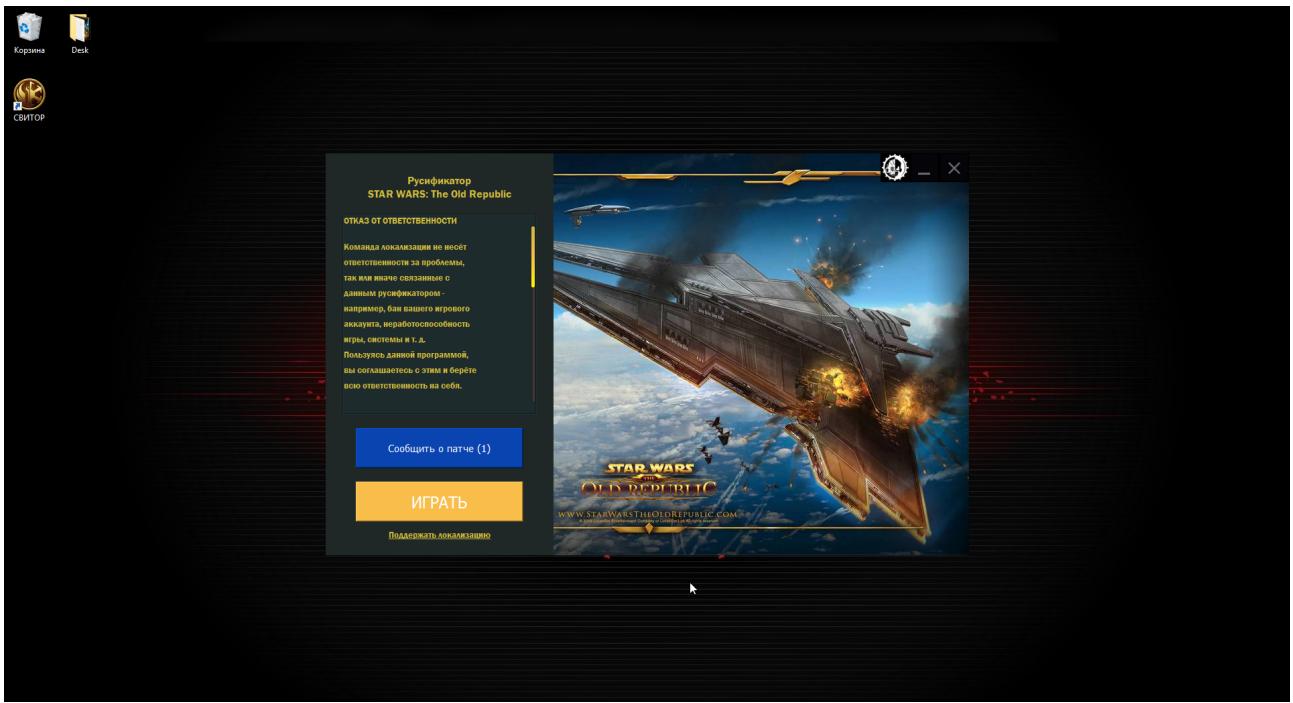
1) Нажмите на кнопку «Установить перевод».



Вы сможете наблюдать за прогрессом установки при помощи индикатора прогресса.

В папке с русификатором вы найдёте файл Info, в котором будет указано, что переведено.

После данного этапа на синей кнопке появится надпись «Сообщить о патче (n)».

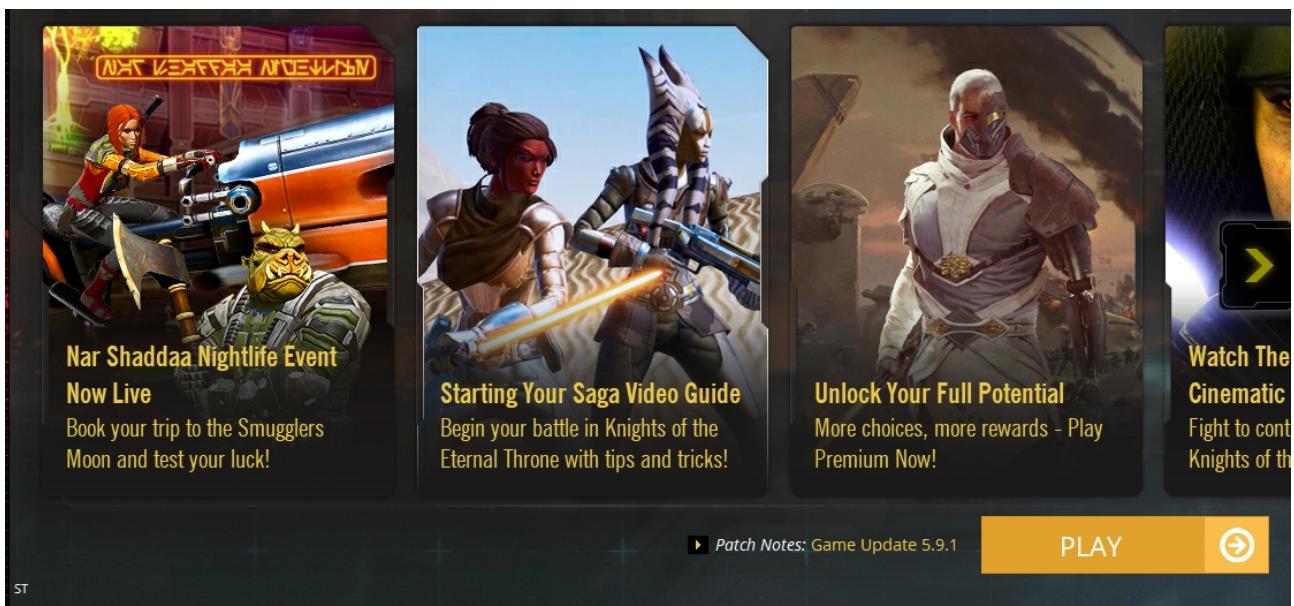


Нажмите кнопку «Играть». Наслаждайтесь локализацией.

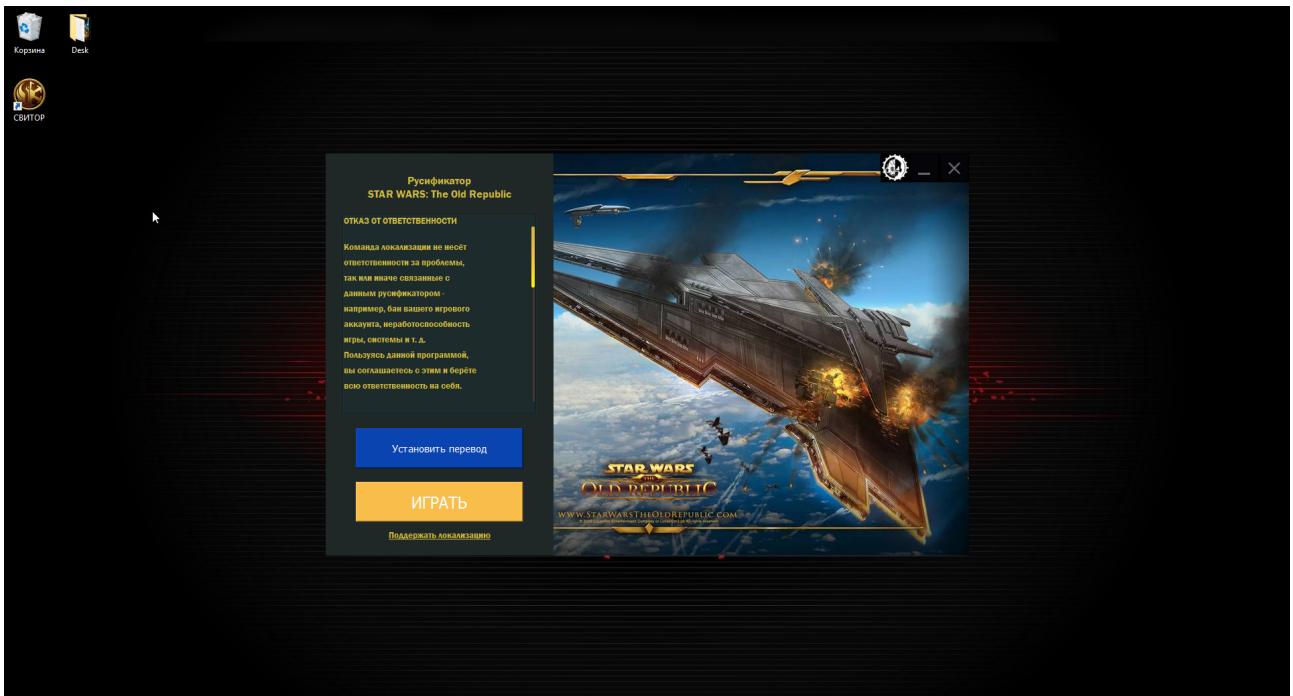
Установка перевода без отключения BitRaider

1. Установка перевода

Запустите лаунчер игры, нажав в русификаторе «Играть». Если перевод установлен, русификатор откатит его. Войдите в свой игровой аккаунт. Дождитесь, когда станет активна кнопка Play.



Нажмите в русификаторе на кнопку «Установить перевод».



Дождитесь завершения установки. Нажмите в лаунчере игры на кнопку Play. Наслаждайтесь локализацией.

Вам нужно будет повторять эту процедуру при каждом запуске игры.

В папке с русификатором вы найдёте файл Info, в котором будет указано, что переведено.

Использование русификатора

Обновления

Русификатор будет автоматически перед запуском обновлять перевод и программу.

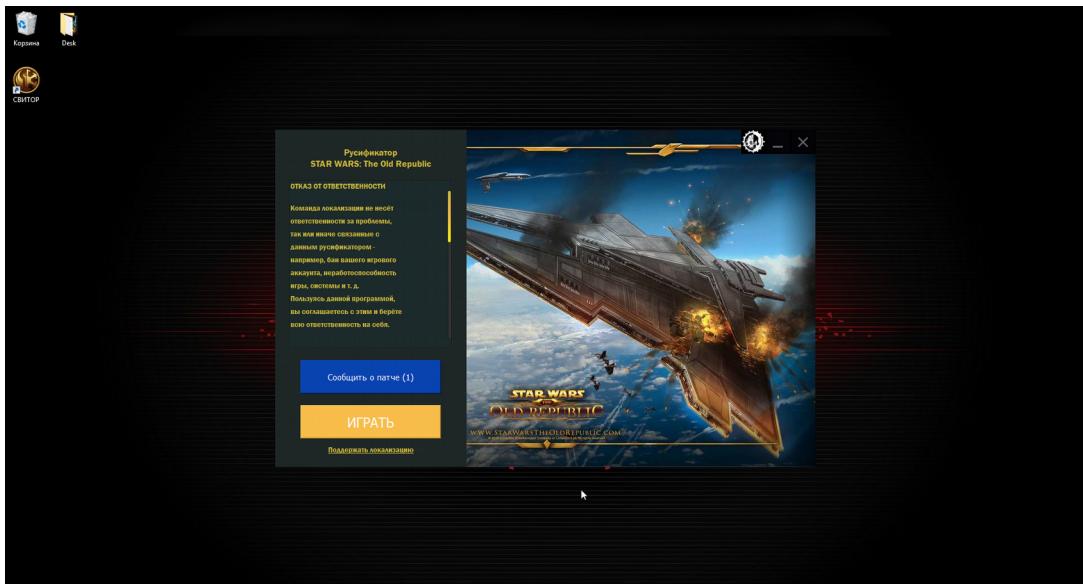
Патчи

Это касается только пользователей, отключивших BitRaider. У тех, кто этого не сделал, при нажатии «Играть» в русификаторе, автоматически откатывается перевод.

Игра будет довольно часто обновляться. В случае, если в то самое время, когда она решит обновиться, у вас будет установлен перевод, вам придётся перекачивать ресурсы заново (лаунчер сообщит, что нужно восстановить файлы, вы будете раз в полчаса нажимать «Да», это займет довольно много времени). Чтобы этого не произошло, нужно перед установкой патча откатить перевод. Возможны несколько ситуаций.

- «Сообщить о патче»

Узнав о патче, откройте русификатор и нажмите на кнопку «Сообщить о патче». Ваше сообщение будет засчитано, перевод откатится, запустится игра, и вы сможете установить обновление.



- «Откатить перевод (Патч)!»

Если вы видите эту надпись, это значит, что мы узнали о наступающем патче и спешим предупредить вас об опасности. Нажмите на кнопку; произойдёт откат перевода, запустится игра.

- «Откатить перевод»

Зайдите в настройки и откатите перевод через соответствующую кнопку (в нижнем левом углу экрана).

Улучшение русификатора

Вы можете отослать свои сообщения об ошибках из переводе, заезжании текста куда-ниб не туда, крайне маленьких надписях И тому подобном сюда.

Также вы можете принять участие в открытом редактировании и не менее открытом переводе. Если же вы считаете, что вы хороший переводчик, редактор, модератор или программист, то можете вступить в команду локализации здесь.

Прочее

Поддержать локализацию

Общее

([Поддержать](#))

Также ниже доступны ссылки на поддержку определённых участников команды

Команда локализации

- SWTOR JEDIPEDIA ([Поддержать](#))

Техническая часть. Осуществление начальной технологической поддержки

- Demetrius

Перевод сюжетной линии джедая-консула

- JediKnight

Перевод сюжетной линии Сита-инквизитора, рыцаря-джедая, контрабандиста, интерфейса; редактура; техническая часть

- Sightsaber

Перевод сюжетной линии солдата

- Smol Potato ([Поддержать](#))

Перевод сюжетной линии агента и наёмника

- SWTOR по-русски ([Поддержать](#))

Перевод дополнений и горячих точек

Следите за нами

- В [VK](#)
- На [YouTube](#)
- На [Twitch](#)
- На [нашем веб-сайте](#)

Устранение неполадок

Отключение BitRaider

Прежде всего попробуйте изменить папку игры, если вы этого не сделали.

Я хочу сам отключить BitRaider

Причины:

Что делать:

Откройте *launcher.settings*. Замените в нём

, "PatchingMode": "{ \"swtor\": \"BR\" }"

на

, "PatchingMode": "{ \"swtor\": \"SSN\" }"

, а

, "bitraider_disable": false

на

, "bitraider_disable": true

Удалите папку “BitRaider” откройте лаунчер игры. Если он не начнёт загружать ресурсы автоматически, используйте “Repair” в настройках.

После попытки отключить BitRaider возникает ошибка «Не удалось полностью отключить BitRaider», происходит ещё какая-нибудь бяка

Причины:

Скорее всего, отсутствовала одна из папок "Assets", "BitRaider", "Movies" в папке с игрой.

Что делать:

Теперь ваш *launcher.settings* должен содержать следующие строки:

```
, "PatchingMode": "{ \"swtor\": \"SSN\" }"
```

```
, "bitraider_disable": true
```

Если это не так, замените значения ключей "PatchingMode" и "bitraider_disable" как указано выше.

Теперь в вашей папке с игрой нет директорий, указанных в «Причинах». Запустите игру. Если она не начнёт восстанавливаться, зайдите в настройки и нажмите кнопку "Repair". Игра начнёт перезагружать свои ресурсы. Очень важно, чтобы *launcher.settings* был корректен, иначе придётся всё перезагружать заново.

Техподдержка

Локализация SWTOR

ДА ПРЕБУДЕТ С ВАМИ СИЛА!